

# LZH-1290

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ЗАМЕЧАНИЯ :** Внимательно прочитайте и усвойте правила техники безопасности перед использованием швейной машины. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для того, чтобы обращаться к ней и в будущем.



# Чтобы гарантировать безопасное использование Вашей швейной машины

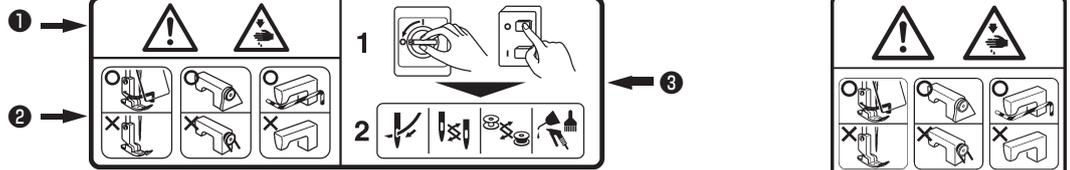
Из-за того, что в процессе шитья неизбежно приходится работать около движущихся частей швейной машины, машины-автомата и вспомогательных устройств (в дальнейшем все вместе называемый "машиной"), всегда есть вероятность неумышленного соприкосновения с движущимися частями. Операторам, которые фактически управляют машиной и обслуживающему персоналу, которые занимаются обслуживанием и ремонтом машин, настоятельно рекомендуется тщательно прочитать, чтобы полностью понять следующие **Правила техники безопасности** перед использованием/ обслуживанием машины. Содержание **Правил техники безопасности** включает пункты, которые не содержатся в спецификациях Вашего изделия. Обозначения риска классифицированы в следующие три различных категории, чтобы помочь понять значение наклеек. Убедитесь в том, что полностью поняли следующее описание и строго соблюдаете инструкции.

## (I) Объяснение уровней риска

	<b>ОПАСНОСТЬ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть непосредственная опасность смерти или серьезных травм, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть потенциальная возможность для смерти или серьезной травмы, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть опасность небольшой травмы, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	Пункты, требующие особого внимания

## (II) Объяснение иллюстрированных предупреждающих обозначений и наклеек

Иллюстрированное предупреждающее обозначение		Есть риск травмы при контакте с движущейся частью.	Иллюстрированное предупреждающее обозначение		Имейте в виду, что если будете держать швейную машину во время работы, то ваши руки могут пострадать.
		Есть риск поражения электрическим током при контакте с частями, находящимися под высоким напряжением.			Есть риск зацепиться за ремень, что приведет к травме.
		Есть риск ожога при контакте с частями, имеющими высокую температуру.			Существует опасность получить травму, если будете касаться транспортёра (держателя) пуговиц.
		Имейте в виду, что ваши глаза могут пострадать, если будете смотреть прямо на лазерный луч.	Наклейка - обозначение		Показывается правильное направление.
		Существует опасность контакта между вашей головой и швейной машиной.			Обозначается подключение кабеля заземления.

Предупреждающая табличка		
	<p>① • Существует возможность получения травм, от легких до серьезных и даже смертельных. • Эти травмы могут быть получены при касании движущихся частей машины.</p> <p>② • Производите швейные работы с защитным ограждением. • Производите швейные работы с защитной крышкой. • Производите швейные работы с защитным устройством.</p> <p>③ • Убедитесь, что выключили электропитание перед "продвиганием нитки через головку машины", "заменой иглы", "заменой катушки" или "смазыванием маслом и очисткой".</p>	

Табличка, предупреждающая об опасности удара током		<p><b>⚠ 危険</b></p> <p>高電圧部分に触れて、大けがをすることがある。 電源を切って、5分以上たってからカバーをはずすこと。</p>	<p><b>⚠ DANGER</b></p> <p>Hazardous voltage will cause injury. Turn off main switch and unplug power cord and wait at least 5 minutes before opening this cover.</p>
--	---	---	--

# Правила техники безопасности

Несчастный случай означает "вызывать травмы, смерть или имущественный ущерб."



## ОПАСНОСТЬ

1. Когда необходимо открыть блок управления, содержащий электрические части, Убедитесь в том, что выключили электропитание и подождите не менее пяти минут прежде, чем открыть крышку, чтобы предотвратить несчастный случай, приводящий к поражению электрическим током.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### Основные предосторожности

1. Убедитесь в том, что прочитали инструкцию по эксплуатации и другие поясняющие документы, поставляемые с принадлежностями машины прежде, чем начнете использовать машину. Бережно храните инструкцию по эксплуатации и поясняющие документы поблизости от рабочего места для того, чтобы можно было быстро их прочитать.
2. Содержание этой части включает пункты, которые не содержатся в спецификациях Вашего изделия.
3. Убедитесь в том, что надели защитные очки, чтобы защититься от несчастного случая, вызванного поломкой иглы.
4. Те, кто использует кардиостимулятор, должны приступать к работе на машине после консультации с врачом.

### Устройства безопасности и предупреждающие наклейки

1. Убедитесь в том, что приступаете к работе на машине, на которой одно или несколько устройств безопасности правильно установлено и нормально работает, чтобы предотвратить несчастный случай из-за отсутствия устройства безопасности.
2. Если какое-то из устройств безопасности удалено, Убедитесь в том, что заменили его и проверили, что оно нормально работает, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. Убедитесь в том, что предупреждающие наклейки надежно закреплены на машине, и их хорошо видно, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Если какая-то из наклеек запачкана или отклеилась, убедитесь в том, что заменили ее новой.

### Применение и модификация

1. Никогда не используйте машину для каких-либо иных целей и способов использования кроме тех, что описаны в данной инструкции по эксплуатации, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. JUKI не несет ответственности за убытки, травмы или смерть, произошедшие из-за использования машины не по назначению.
2. Никогда не переделывайте и не модифицируйте машину, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. JUKI не несет ответственности за убытки, травмы или смерть, произошедшие из-за того, что машины была переделана или модифицирована.

### Обучение и тренировки

1. Чтобы предотвратить несчастный случай из-за плохого знания машины, на ней должен работать только тот оператор, который был обучен и натренирован работодателем, как безопасно работать на машине, приобрел соответствующие знания и навыки работы. Чтобы гарантировать это, работодатель должен установить план обучения и тренировок для операторов и обучать их заранее.

### Случаи, в которых должно быть выключено электропитание машины

Выключение электропитания: выключите выключатель электропитания, а затем вытащите штепсель из розетки. Это относится к следующим случаям.

1. Убедитесь в том, что выключили электропитание, если обнаружите какое-нибудь отклонение в работе или отказ оборудования, или в случае отключения электропитания, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
2. Чтобы предотвратить несчастный случай из-за резкого запуска машины, убедитесь в том, что выполнили следующие операции после выключения электропитания. Для машин, имеющих мотор сцепления, в частности, убедитесь, что выполнили следующие операции после выключения электропитания и что машина полностью остановилась.
  - 2-1. Например, продевание нити через такие части, как игла, петлитель, разделитель и т.д., через которые она должна быть продета, или замена катушки.
  - 2-2. Например, замена или регулировка всех частей машины.
  - 2-3. Например, осматривая, ремонтируя, чистя машину или оставляя машину после работы.
3. Убедитесь в том, что извлекаете штепсель электропитания из розетки, держась за него, а не за шнур, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или возгорание.
4. Убедитесь в том, что выключили электропитание всякий раз, когда оставляете машину в перерывах между работой.
5. Убедитесь в том, что выключили электропитание в случае прекращения электроснабжения, чтобы предотвратить несчастный случай, из-за поломки электрооборудования.

## Предосторожности, которые следует предпринимать на различных стадиях работы

### Транспортировка

1. Убедитесь в том, что поднимаете и перемещаете машину безопасным способом с учетом веса машины. Обратитесь к инструкции по эксплуатации для определения массы машины.
2. Убедитесь в том, что предприняли достаточные меры по обеспечению безопасности, чтобы предотвратить падение машины, до ее подъема или перемещения, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. После того, как распакуете машину, никогда повторно не упаковывайте ее для транспортировки, чтобы защитить машину от поломки из-за неожиданной аварии или падения.

### Распаковка

1. Убедитесь в том, что распаковали машину в предписанном порядке, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. В случае если машина упакована в ящик, особенно убедитесь в том, что тщательно проверили наличие гвоздей. Гвозди должны быть удалены.
2. Убедитесь в том, что проверили расположение центра тяжести машины и аккуратно извлеките ее из упаковки, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

### Установка

#### (I) Стол и основание стола

1. Убедитесь в том, что используете оригинальный стол JUKI и основание стола, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Если использовать неоригинальный стол и основание стола, то выберите стол и основание стола, которые в состоянии выдержать вес машины и силу противодействия во время работы.
2. Если стол оборудован колесиками на ножках, убедитесь в том, что используете колесики с блокировочным механизмом и заблокируйте их, чтобы обезопасить машину во время работы, обслуживания, осмотра и ремонта, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

#### (II) Кабель и электропроводка

1. Убедитесь в том, что кабель не подвергается чрезмерному силовому воздействию во время использования, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение. Кроме того, если необходимо проложить кабель рядом с работающими частями, такими как клиновой ремень, убедитесь в том, что обеспечили промежуток не менее чем в 30 мм между работающими частями и кабелем.
2. Убедитесь в том, что нет искрящих соединений, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение.
3. Убедитесь в том, что надежно соединили разъемы, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение. Кроме того, убедитесь в том, что удаляете разъем, держа его за корпус.

#### (III) Заземление

1. Убедитесь в том, что электрик установил соответствующую штепсельную вилку, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный утечкой тока или электрической пробой электрической прочности диэлектрика. Кроме того, убедитесь в том, что подсоединили штепсельную вилку с заземленным выходом к розетке с соответствующим выходом без исключений.
2. Убедитесь в том, что произвели заземление с помощью заземляющего кабеля, чтобы предотвратить несчастный случай, который может быть вызван утечкой тока.

#### (IV) Мотор

1. Убедитесь в том, что используете указанный мотор (оригинальное изделие JUKI), чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный перегоранием мотора.
2. Если широкодоступный мотор сцепления используется с машиной, убедитесь в том, что выбрали мотор, оборудованный крышкой шкива для предотвращения запутывания, чтобы защитить его от наматывания клинового ремня.

### Перед началом работы

1. Убедитесь в том, что разъемы и кабели не повреждены, а контакты не ослабли перед включением электропитания, чтобы предотвратить несчастный случай, приводящий к травме или смерти.
2. Никогда не суйте руки в движущиеся части машины, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Кроме того, убедитесь, что направление вращения шкива соответствует направлению, показываемому стрелкой на шкиве.
3. Если стол оборудован колесиками на ножках, убедитесь в том, что используете колесики с блокировочным механизмом или регуляторами и заблокируйте их, чтобы предотвратить несчастный случай из-за случайного движения машины во время работы.

### Во время работы

1. Следите за тем, чтобы ваши пальцы, волосы, одежда или что-то еще не располагалось слишком близко с движущимися частями, такими как маховик, ручной шкив и мотор, когда машина работает, чтобы предотвратить несчастный случай из-за затягивания, что может привести к травме или смерти.
2. Не располагайте пальцы рядом с иглой или в крышке рычага нитенатяжного приспособления при включении электропитания или когда машина работает, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. Машина работает с высокой скоростью. Никогда не водите руками около движущихся частей, таких как петлитель, распределитель, игольница, крючок и нож для обрезки ткани во время работы, чтобы защитить Ваши руки от травм. Кроме того, убедитесь в том, что выключили электропитание, и машина полностью остановилась прежде, чем менять нить.
4. Следите за тем, чтобы пальцы или другие части Вашего тела не были зажаты между машиной и столом, при перемещении машины или при замене ее на столе, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

5. Убедитесь в том, что выключили электропитание и что машина и мотор полностью остановились прежде, чем снять кожу ремня и клиновой ремень, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском машины или мотора.
6. Если на машине используется сервомотор, мотор не производит шум, когда машина в покое. Убедитесь в том, что не забыли выключать электропитание, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском мотора.
7. Никогда не используйте машину с закрытым охлаждающим отверстием блока питания мотора, чтобы предотвратить возгорание из-за перегрева.

#### Смазывание

1. Убедитесь в том, что используете оригинальное масло JUKI и оригинальную смазку JUKI для частей, которые нужно смазать.
2. Если масло попадет в глаза или на тело, немедленно смойте его для того, чтобы предотвратить возгорание или раздражение.
3. Если случайно выпьете масло, немедленно обратитесь к врачу, чтобы предотвратить диарею или рвоту.

#### Обслуживание

1. Для предотвращения несчастных случаев, из-за плохого знания машины, ремонт и регулировка должны заниматься специалисты сервисной службы, которые полностью знакомы с машиной в пределах области, определенной в инструкции по эксплуатации. Убедитесь в том, что используете оригинальные части JUKI, заменяя любую из частей машины. JUKI не несет ответственности за любой несчастный случай из-за неправильного ремонта или регулировки, или использованием любых частей кроме оригинальных частей JUKI.
2. Для предотвращения несчастных случаев, из-за плохого знания машины или поражения электрическим током, обратитесь к электрику своей компании, JUKI или дистрибьютора в Вашем районе для ремонта и обслуживания (включая электропроводку) электрических компонентов.
3. Выполняя ремонт или обслуживание машины, в которой используются пневматические части, такие как пневмоцилиндр, убедитесь сначала в том, что удалили трубу подачи воздуха, чтобы удалить воздух, остающийся в машине, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском пневматических частей.
4. Убедитесь в том, что винты и гайки хорошо затянуты после завершения ремонта, регулировки и замены части.
5. Убедитесь в том, что машина периодически чистится во время ее длительного использования. Убедитесь в том, что выключили электропитание и проверьте, что машина и мотор остановились полностью прежде, чем начнете чистить машину, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском машины или мотора.
6. Убедитесь в том, что выключили электропитание и проверили, что машина и мотор остановились полностью перед выполнением обслуживания, осмотра или ремонта машины. (Для машины с двигателем сцепления мотор будет продолжать работать некоторое время по инерции даже после выключения электропитания. Поэтому будьте осторожны.)
7. Если машиной нельзя нормально управлять после ремонта или регулировки, немедленно прекратите работу и свяжитесь с представителями JUKI или дистрибьютором в Вашем районе для ремонта, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
8. Если плавкий предохранитель сгорел, убедитесь в том, что выключили электропитание и устранили причину сгорания плавкого предохранителя и замените сгоревший предохранитель новым, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
9. Периодически очищайте воздухозаборник вентилятора и осматривайте область вокруг проводов, чтобы предотвратить возгорание мотора.

#### Условия эксплуатации

1. Убедитесь в том, что используете машину там, где нет источников сильного шума (электромагнитные волны), например, высокочастотной сварки, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
2. Никогда не работайте на машине в местах, где напряжение колеблется больше чем на  $\pm 10\%$  по сравнению с номинальным напряжением, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
3. Проверьте пневматические устройства, например, пневмоцилиндр, и убедитесь, что он работает при указанном давлении воздуха прежде, чем начнете использовать его, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
4. Чтобы безопасно использовать машину, убедитесь в том, что используете ее в окружающей среде, которая удовлетворяет следующим условиям:  

Температура окружающего воздуха во время работы от	5°C до 35°C
Относительная влажность во время работы от	35% до 85%
5. Конденсация росы может произойти, когда быстро принесете машину из холода в теплое помещение. Поэтому убедитесь в том, что не появилось водяных капелек, подождав достаточный промежуток времени, а затем уже включайте электропитание, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный поломкой или неисправностью электрических деталей.
6. Прекратите работу, когда начнется гроза с молнией ради безопасности и извлеките штепсельную вилку из розетки, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный поломкой или неисправностью электрических деталей.
7. В зависимости от условий радиосигнала машина может производить помехи для телевидения или радио. Если это происходит, располагайте теле или радиоприемники достаточно далеко от машины.
8. Чтобы гарантировать рабочую среду, следует соблюдать местные законы и инструкции в стране, где швейная машина устанавливается.  
 В случае если необходим контроль шума, нужно носить наушники или другие защитные приспособления согласно действующим законам и инструкциям.
9. Надлежащим образом удаляйте продукцию и упаковку и обращайтесь с использованным маслом в соответствии с действующим законодательством страны, в которой используется швейная машина.

## Предупреждения для более безопасного использования LZH-1290

	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Держите руки подальше от иглы, когда Вы включаете выключатель электропитания или когда машина работает.</li><li>2. Не суйте пальцы под крышку нитепритягивателя, когда машина работает.</li><li>3. Выключите выключатель электропитания перед наклоном головки машины, или перед удалением кожуха ремня или клинового ремня.</li><li>4. Во время работы не допускайте того, чтобы Ваша или чья-либо голова, руки или одежда касались маховика, клинового ремня и мотора. Кроме того, не располагайте ничего рядом с ними.</li><li>5. Не работайте на машине с удаленным кожухом ремня и приспособлением для защиты пальцев.</li><li>6. Наклоняя головную часть машины, убедитесь, что удостоверились, что опорный стержень головки швейной машины должным образом присоединен к головной части Вашей машины, и будьте осторожны с тем, чтобы не позволять пальцам или прочим частям Вашего тела быть защемленными в головной части машины.</li></ol>
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Чтобы обеспечить безопасность, никогда не работайте на машине с удаленным заземляющим проводом для электропитания.</li><li>2. При вставлении/удалении штепсельной вилки источника электропитания, выключатель электропитания должен быть выключен заранее.</li><li>3. Во время грозы для обеспечения безопасности остановите работу и извлеките штепсельную вилку источника электропитания из розетки.</li><li>4. Если машина была внезапно перемещена из холодного места в теплое, может наблюдаться конденсация росы. В этом случае, включите электропитание машины после того, как убедитесь, что нет опасности капания воды в машину.</li><li>5. Чтобы предотвратить возгорание, периодически извлекайте штепсельную вилку источника электропитания из штепсельной розетки и чистите нижнюю часть штырьков и пространство между штырьками.</li><li>6. Челнок вращается с высокой скоростью, когда машина работает. Чтобы предотвратить возможную травму рук, держите руки подальше от челнока во время работы. Кроме того, при замене катушки убедитесь, что выключили электропитание машины.</li><li>7. Чтобы избежать возможных несчастных случаев из-за неожиданного запуска машины, убедитесь, что выключили электропитание машины.</li><li>8. Будьте осторожны при обращении с данным устройством, не проливайте на него воду или масло, не ударяйте и не бросайте его, так как это – точное устройство.</li><li>9. Наклоняя или возвращая швейную машину в исходное положение, держите верхнюю сторону головки машины обеими руками и работайте спокойно так, чтобы пальцы и т.п. не были захвачены машиной.</li></ol>



### Предупреждение

Также, имейте в виду, что иллюстрации и рисунки защитных устройств таких, как «защитный козырек для глаз» и «защитное устройство для пальца» могут быть не показаны в инструкции по эксплуатации. При практическом использовании никогда не удаляйте эти защитные устройства.

# СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.....	1
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ .....	1
1. УСТАНОВКА .....	1
2. РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМНЯ .....	2
3. УСТАНОВКА НИТЕВОЙ СТОЙКИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ НАМОТКИ КАТУШЕК .....	3
4. ПРИКРЕПЛЕНИЕ КОЖУХА РЕМНЯ .....	3
5. УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕГО ШТИФТА НИТИ.....	3
6. СМАЗКА .....	4
7. ПРИКРЕПЛЕНИЕ ИГЛЫ .....	4
8. НАМОТКА КАТУШКИ .....	5
9. ЗАПРАВКА ШПУЛЬКИ НИТЬЮ.....	5
10. УСТАНОВКА/ СЪЕМ ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА .....	5
11. ПРОДЕВАНИЕ НИТИ ЧЕРЕЗ ГОЛОВКУ МАШИНЫ .....	6
12. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ .....	6
13. ПРУЖИНА НИТЕПРИТЯГИВАТЕЛЯ .....	7
14. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ .....	7
15. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА.....	7
16. НАЛАДКА ШИРИНЫ СТЕЖКА .....	8
17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ.....	8
18. НАЛАДКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ.....	9
19. МОТОРНЫЙ ШКИВ И СКОРОСТЬ ШИТЬЯ .....	9
20. НЕПОЛАДКИ ПРИ ШИТЬЕ И МЕРЫ ДЛЯ ИХ УСТРАНЕНИЯ .....	10

## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ



### Предупреждение:

Проверьте следующее, чтобы предотвратить неправильную работу и повреждение машины.

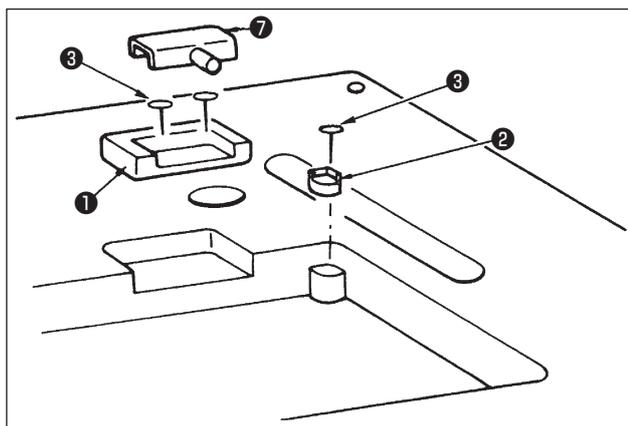
- Прежде, чем впервые начнете работать на машине после установки, полностью почистите ее. Удалите всю пыль, скопившуюся во время транспортировки, и смажьте хорошо машину.
- Убедитесь, что напряжение было установлено правильно. Убедитесь, что правильно подключили штепсельную вилку источника электропитания к источнику электропитания.
- Никогда не используйте машину в состоянии, при котором тип напряжения отличается от назначенного.
- Направление нормального вращения машины против часовой стрелки, если смотреть со стороны шкива. Не позволяйте машине вращаться в обратном направлении.
- Никогда не управляйте машиной, если основание головки не было заполнена маслом.
- При проведении испытаний удалите катушку и игольную нить.
- В течение первого месяца, уменьшите скорость шитья и управляйте скоростью менее 1.500 ст/мин.
- Работайте с маховиком после того, как машина полностью остановится.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

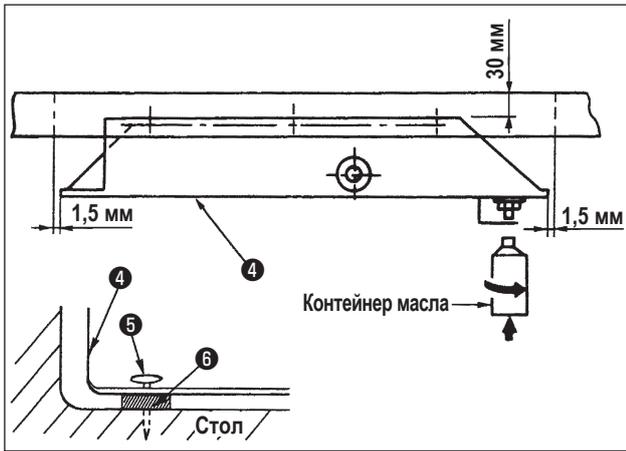
Система стежка	1 игольный, зигзагообразный челночный стежок	Игла	SCHMETZ SY 1906
Применение	Стандартный кожаный верх мужских ботинок, кожа	Размер нити, применяемой для шитья	№ 90 - 110 (Стандарт : № 100)
Скорость шитья	Максимум 2.000 ст/мин	Размер обрезаемой нити	№ 50 - 8
Длина стежка	Максимум 6 мм	Механизм регулировки длины стежка	С помощью круговой шкалы
Ширина стежка	Максимум 10 мм (Стандарт : 8 мм)	Способ регулировки ширины стежка	С помощью круговой шкалы
Подъем прижимной лапки	Рычаг ручного подъемного приспособления : 6 мм Коленоподъемник : 14 мм	Смазывание	Ручное
Нитепритягиватель	Кулисный нитепритягиватель	Мотор	Электродвигатель с фрикционной муфтой сцепления
Ход игольницы	35 мм	Смазочное масло	JUKI New Defrix Oil № 1
Шум	- Уровень звукового давления при эквивалентном непрерывном излучении (L <sub>ра</sub> (линейный усилитель мощности)) на автоматизированном рабочем месте : Уровень шума по шкале A 75,5 дБ; (Включает K <sub>ра</sub> = 2,5 дБ); согласно ISO (Международной Организации по Стандартизации) 10821-C.6.2 - ISO 11204 GR2 при 2.000 ст/мин.		

\* ст/мин : стежков/минуту

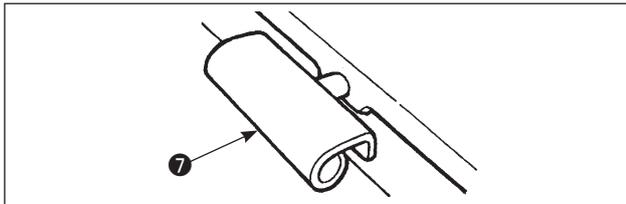
## 1. УСТАНОВКА



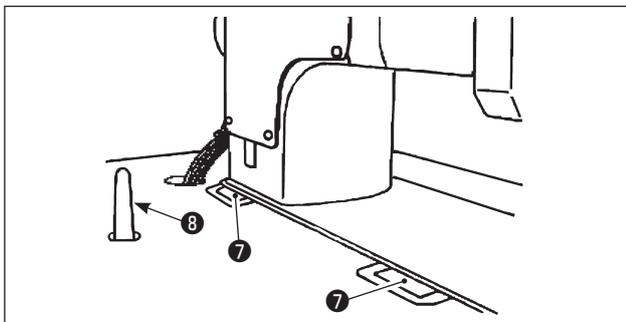
- 1) Переносите швейную машину с помощью двух человек. **(Предостережение) Не держитесь за маховик.**
- 2) Не кладите выступающие предметы, такие как отвертка и т. п. в месте установки швейной машины.
- 3) Прикрепление мест для шарниров и резиновых деталей, поддерживающих головку машины  
Закрепите на машинном столе опоры шарниров ① и поддерживающие резиновые детали ②, используя гвозди ③.



- 4) Закрепите шестью гвоздями **5** поддон для масла **4**, поставляемый с машиной. Вставьте фетр **6**, поставляемый с машиной, между столом и поддон для масла **4**.



- 5) Подгоните шарнир **7** под отверстие в станине машины и головную часть швейной машины к шарниру резинового стола перед размещением головной части машины на прокладках на четырех углах.



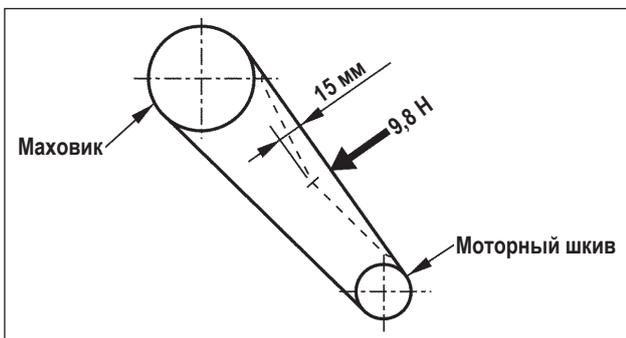
- 6) Надежно закрепите головку зажимом **8** на столе, так чтобы она не ездила.

## 2. РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ РЕМНЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



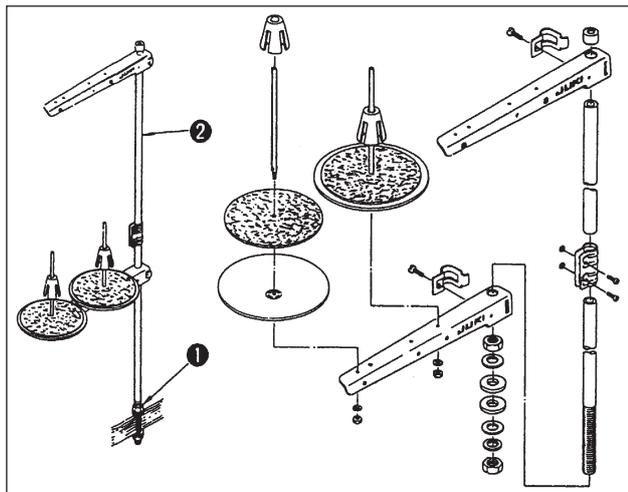
Отрегулируйте натяжение ремня с учетом высоты мотора так, чтобы ремень провисал на 15 мм, когда к центру клинового ремня прилагается нагрузка в 9,8 Н.

### 3. УСТАНОВКА НИТЕВОЙ СТОЙКИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ НАМОТКИ КАТУШЕК

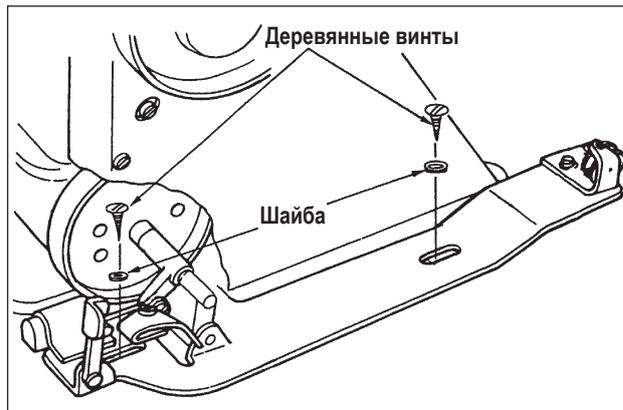


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Соберите подставку для нити, установите ее на машинном столе, используя установочное отверстие в столе, и мягко затяните гайку ①.



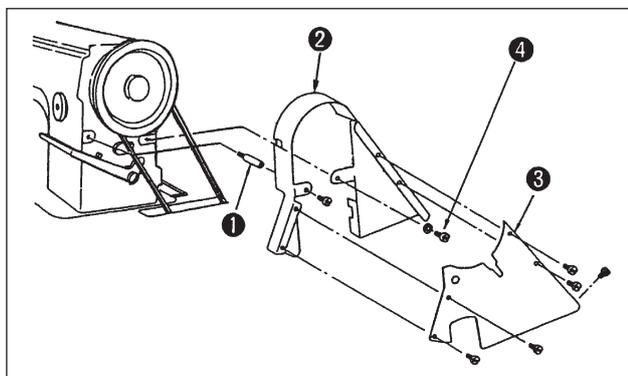
Поместите приспособление намотки катушек в кожух ремня и наладьте положение приспособления намотки катушек так, чтобы оно не пришло в соприкосновение с консолью и кожухом ремня. Затем закрепите приспособление намотки катушек, используя деревянные винты.

### 4. ПРИКРЕПЛЕНИЕ КОЖУХА РЕМНЯ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

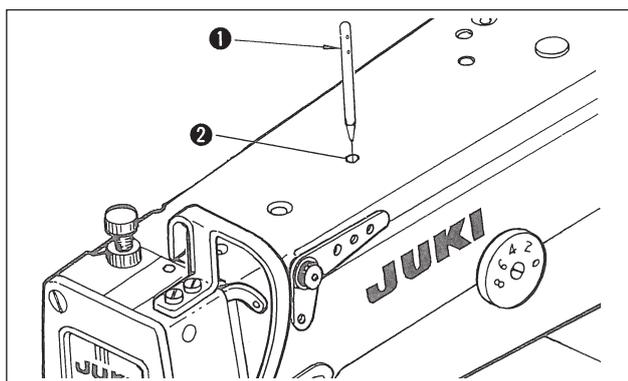
Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



[Шаги процедуры]

- 1) Подгоните клиновидный ремень на шкиве швейной машины.
- 2) Приложите стойку кожуха ремня ① к отверстию под винт в консоли.
- 3) Присоедините кожух ремня ② к стойке, и закрепите стойку и кожух ремня на консоли, используя винт ④.
- 4) Присоедините верхнюю обкладку ③ к кожуху ремня.
- 5) Наклоните головную часть машины и удостоверитесь, что кожух ремня не касается выемки ленты в столе. Также удостоверитесь, что кожух ремня не входит в контакт с маховиком. Затем затяните все винты.

### 5. УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕГО ШТИФТА НИТИ



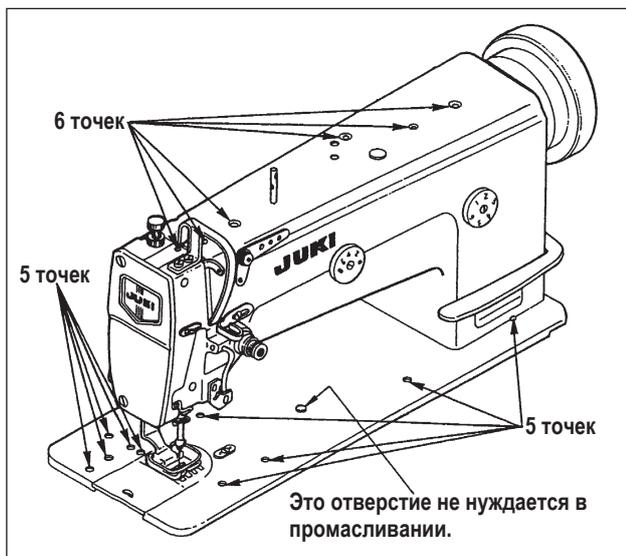
Вставьте штифт нитенаправителя ① (с клиновидным концом) в соединительное отверстие ②.

## 6. СМАЗКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### • До работы на машине каждый рабочий день:

- 1) убедитесь, что подлили пять или шесть капель смазочного масла в точки, указанные стрелкой, до пуска в работу швейной машины.

Верхняя поверхность консоли	6 точек
Детали в центре станины	5 точек
Верхний сегмент челнока	5 точек

- 2) Убедитесь, что смазали внутреннюю часть прижима нити в челноке.
- 3) В качестве смазочного масла используйте JUKI New Defrix Oil № 1.

**(Предостережение)** Прежде, чем управлять недавно установленными машинами или машинами, которые не использовались в течение относительно длительного периода времени, долейте масло, как показано в шагах 1 и 2.

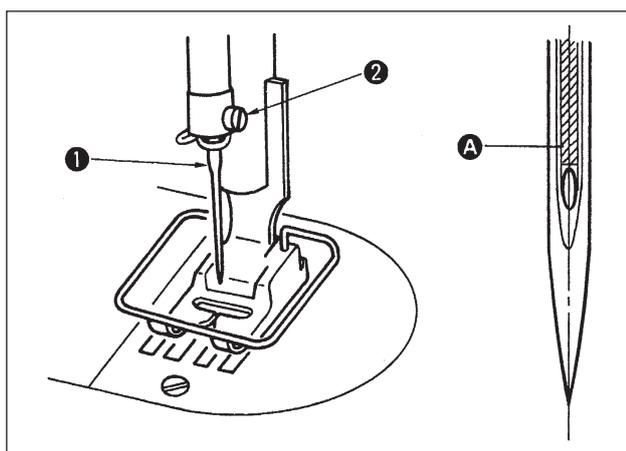
Убедитесь, что долили несколько капель масла в челноке два раза в день, то есть, утром и в полдень.

## 7. ПРИКРЕПЛЕНИЕ ИГЛЫ



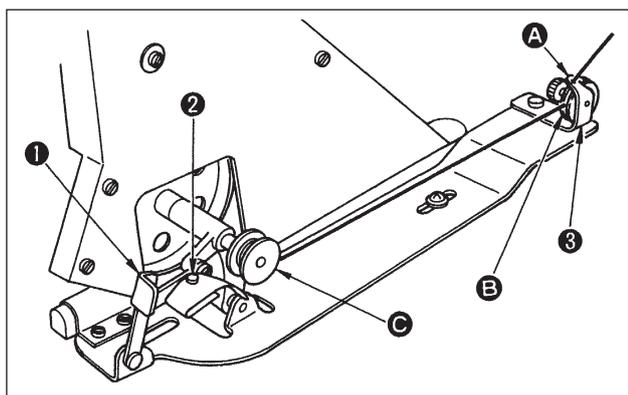
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.

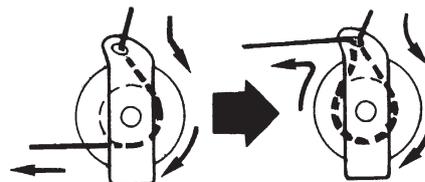


- 1) Используйте иглы SCHMETZ SY 1906. (Стандарт : № 100)
- 2) Поверните маховик, чтобы поднять игольницу в самое высокое положение ее хода.
- 3) Ослабьте винт зажима иглы 2 и держите иглу 1 так, чтобы длинный желобок A в игле 1 и петелька иглы смотрели точно на Вас.
- 4) Двигайте иглу 1 глубоко в отверстие зажима иглы до упора.
- 5) Надежно затяните винт зажима иглы 2 .
- 6) Направление присоединения иглы 1 очень важно, чтобы предотвратить неполадки шитья, включая пропуск стежков. Убедитесь, что присоединили иглу, заботясь о направлении её присоединения.

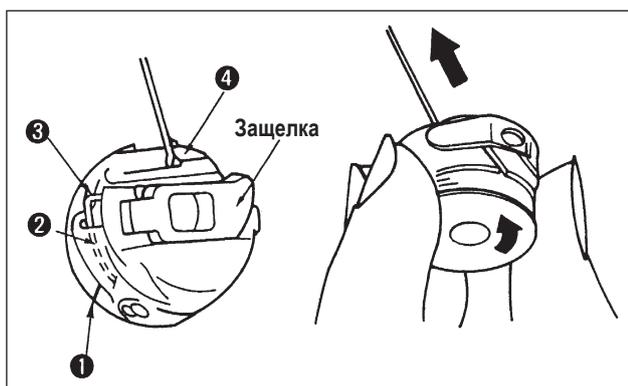
## 8. НАМОТКА КАТУШКИ



- 1) Пропустите нить через часть **A**, **B** и **C** в числовом порядке.
- 2) Наклоните прижим катушки **1**, позволяя шкиву приспособления намотки катушек коснуться ремня.
- 3) Подгоните винт **2**, чтобы наладить количество катушечной нити наматываемой на катушку так, чтобы катушка наматывалась приблизительно на 80% от её возможности. Поворачивание винта по часовой стрелке или против часовой стрелки увеличит или уменьшит количество наматываемой катушечной нити.
- 4) Если катушка - наматывается неравномерно, наладьте её, перемещая положение консоли натяжения **3** влево или вправо.
- 5) Когда катушка заполнена, прижим катушки автоматически отходит, и шкив приспособления намотки катушек автоматически прекратит вращение.
- 6) Если нить, вероятно, будет отрываться в точке **A**, проденьте катушечную нить как проиллюстрировано на следующем рисунке.



## 9. ЗАПРАВКА ШПУЛЬКИ НИТЬЮ



### • Выем основания катушки

Извлеките шпульный колпачок, когда защелка находится в приподнятом положении.

### • Заправка шпульки нитью

- 1) Проденьте катушечную нить через прорезь для заправки нити **1** в шпульке и затем протяните нить под пружиной растяжения **2**.
- 2) Позвольте нити пройти через выемку **3** в шпульку, зацепить её на нитенаправитель **4** и вытянуть её из шпульки.

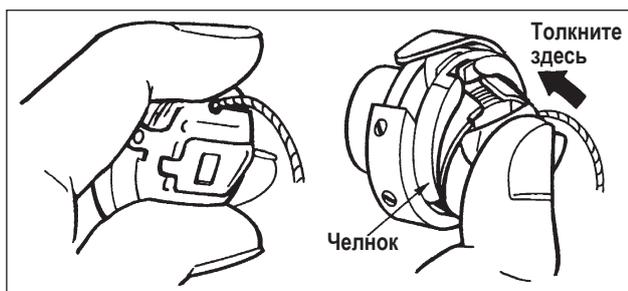
\* Удостоверьтесь, что катушка вращается в направлении стрелки, когда Вы тянете нить.

## 10. УСТАНОВКА/ СЪЕМ ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА



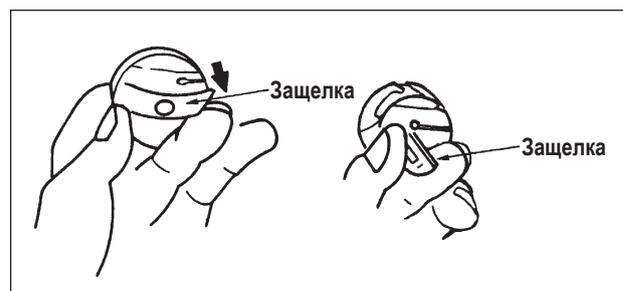
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### • Установка шпульки в челноке

Подгоните катушку в шпульку. Держите шпульку левой рукой, и установите шпульку на вале челнока сверху. Затем держите защелку шпульки Вашим большим пальцем, и толкайте шпульку в челнок до щелчка.



### • Выемка шпульки из челнока

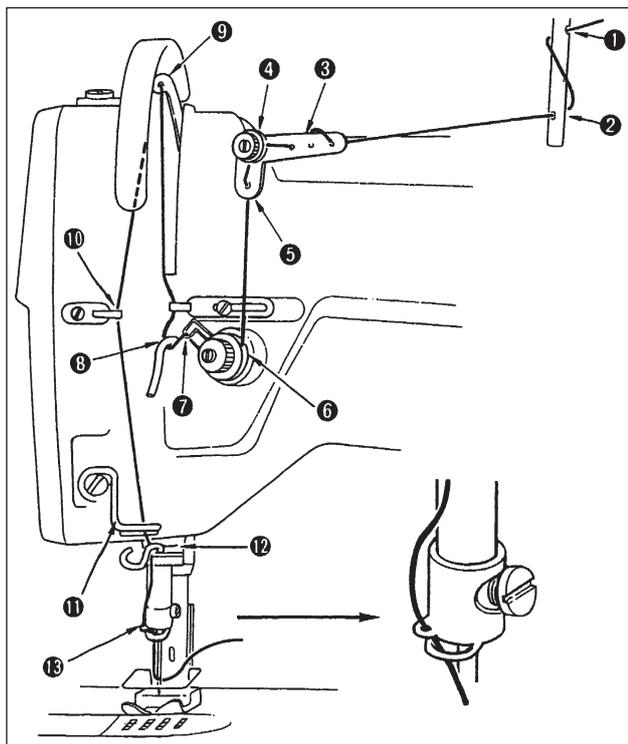
Слегка приподнимите защелку шпульки кончиком ногтя, полностью поднимите защёлку и выньте шпульку, поддерживая её пальцами.

## 11. ПРОДЕВАНИЕ НИТИ ЧЕРЕЗ ГОЛОВКУ МАШИНЫ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



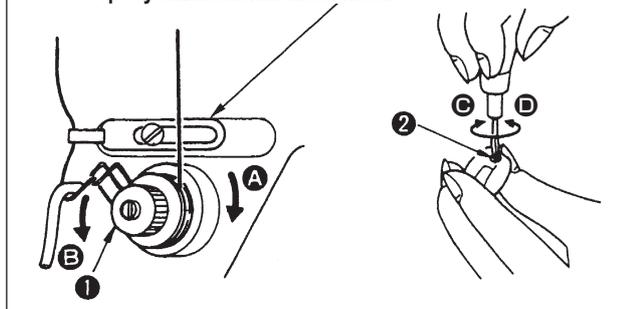
Проденьте нить через головку машины в порядке от ❶ до ❸ как показано на примере выше.

\* Если нить, вероятно, будет плясать, заправьте нитью три отверстия в сегменте ❸ как проиллюстрировано на следующем рисунке.



## 12. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ

Наладьте положение монтажа гайки в соответствии с требуемым натяжением нити.



### 1) Регулировка натяжения игольной нити

Поверните гайки натяжения нити № 2 ❶ по часовой стрелке А, чтобы увеличить натяжение игольной нити, или против часовой стрелки В, чтобы уменьшить его.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

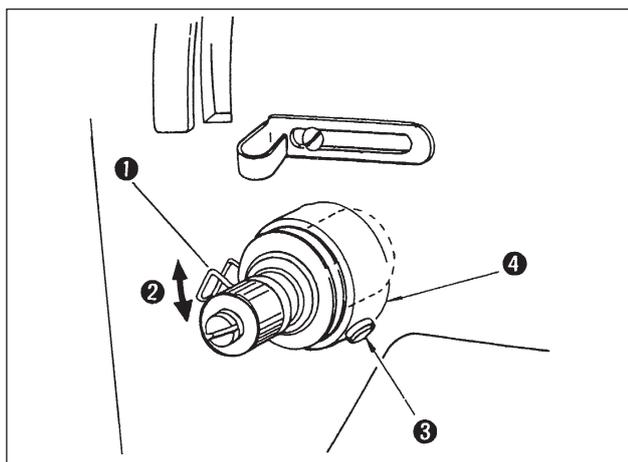


Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.

### 2) Регулировка натяжения катушечной нити

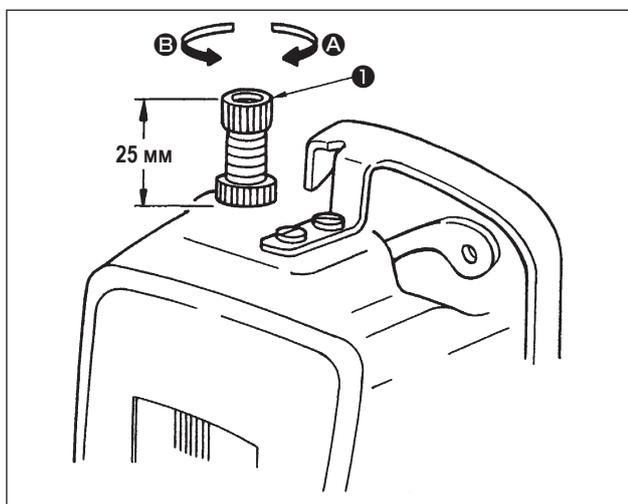
Поверните винт, регулирующий натяжения ❷, по часовой стрелке С, чтобы увеличить натяжение катушечной нити, или против часовой стрелки D, чтобы уменьшить его.

### 13. ПРУЖИНА НИТЕПРЯГИВАТЕЛЯ



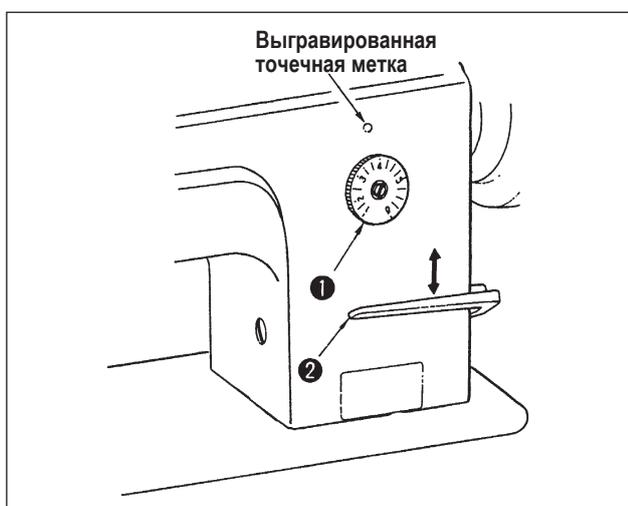
- 1) Стандартный ход **2** нитепритягивателя **1** обычно от 6 до 8 мм. Чтобы наладить ход, ослабьте установочный винт **3** в гнезде регулятора натяжения и сдвиньте гнездо регулятора натяжения **4**.
- 2) Стандартное напряжение пружины обычно от 20 до 40 г.
- 3) Чтобы изменить напряжение пружины, подгоните отвертку в выемку в регуляторе натяжения и поверните её для регулировки.

### 14. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ



- 1) Согласно типу швейного изделия, наладьте давление прижимной лапки, поворачивая винт регулировки давления **1**.
- 2) Поверните винт регулировки давления **1** по часовой стрелке **A**, чтобы увеличить давление прижимной лапки, или против часовой стрелки **B**, чтобы уменьшить его.  
Для обычных кожаных материалов соответствующая высота винта составляет приблизительно 25 мм.

### 15. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА



Поверните диск шкалы для регулировки длины стежка **1** против часовой стрелки (по часовой стрелке) так, чтобы величина, соответствующая желательной длине стежка, перемещена была вверх до точки отметки.

#### \* Шитье при обратной подаче

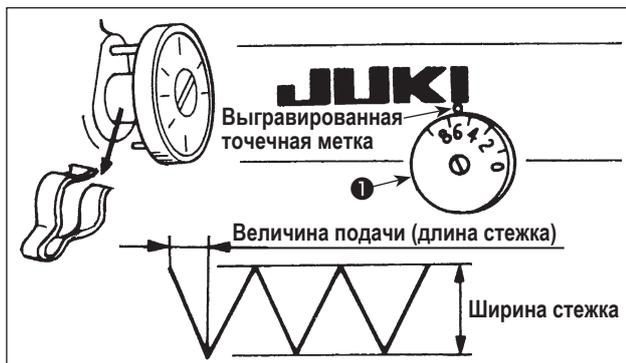
- 1) Нажмите рычаг контроля за обратной подачей **2**.
- 2) Стежки обратной подачи делаются, пока продолжаете давить на рычаг.
- 3) Отпустите рычаг, и машина будет работать с нормальным направлением подачи.

## 16. НАЛАДКА ШИРИНЫ СТЕЖКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



- 1) Совместите желаемую ширину стежка на круговой шкале с выгравированной точечной меткой, поворачивая круговую шкалу настройки ширины стежка ❶ по часовой стрелке (против часовой стрелки), пока желаемая величина ширины стежка не придёт наверх круговой шкалы.
- 2) Когда работаете на машине с установленным значением ширины стежка более 8 мм, удалите ограничитель круговой шкалы и замените игольную пластину и прижимную лапку на те, которые рассчитаны на 10 мм.

## 17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ

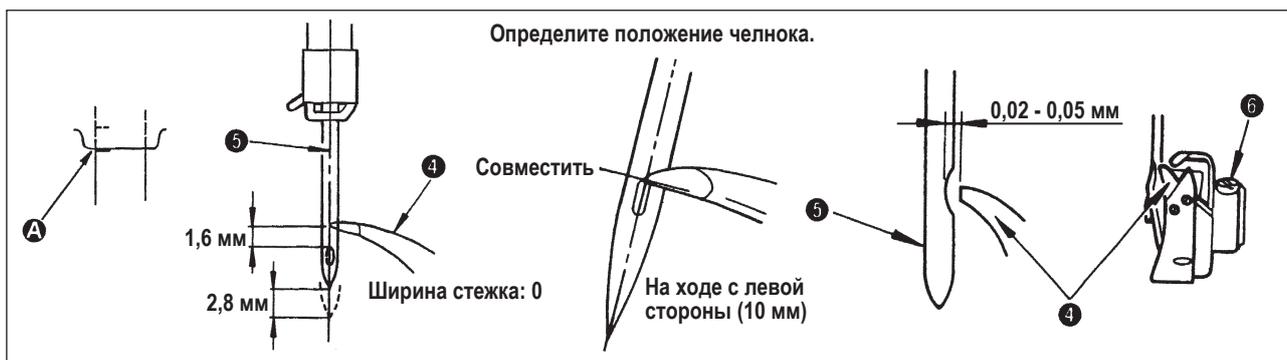


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Выньте резиновый вентиль, чтобы дать показаться винту ❶ в игловодителе.



### • Определить положение иглы и челнока.

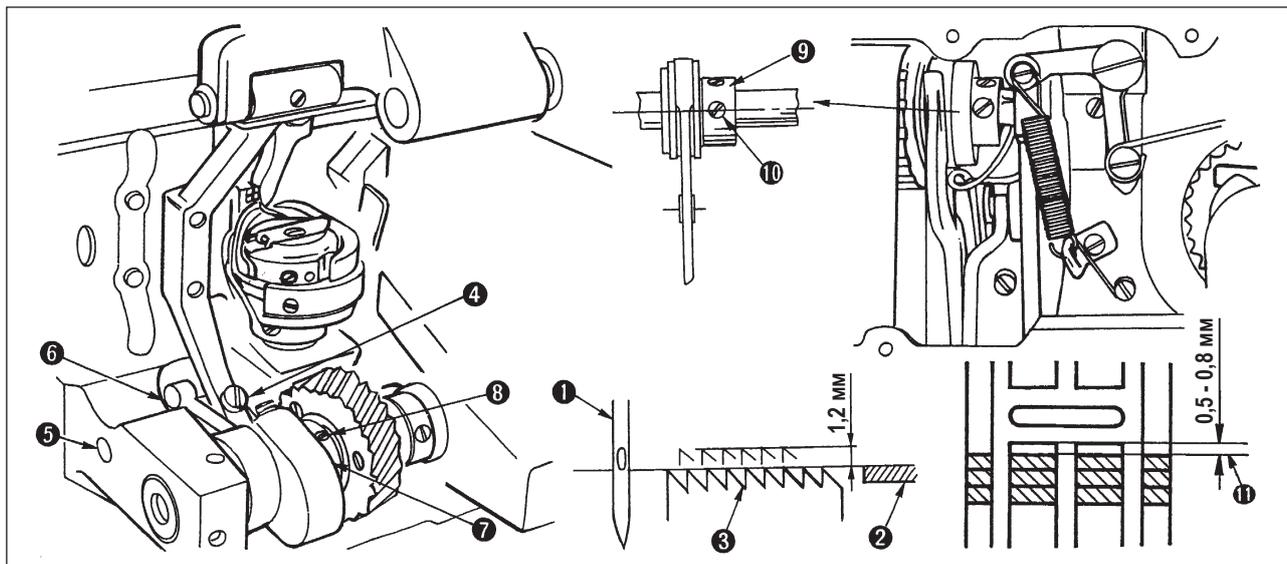
- 1) Установите круговую шкалу настройки ширины стежка на 0.
- 2) Настройте так, чтобы край лезвия ❹ челнока совмещался с центром иглы ❺, когда игловодитель поднимается на 1,6 мм от крайнего нижнего положения его хода. Затем затяните установочный винт ❻ челнока. Линия отметки ❼, выгравированной на игловодителе, должна совмещаться с нижней поверхностью ❸ рамки игольного стержня (для справки). Настройте так, чтобы был предусмотрен зазор 2,8 мм между верхним концом петельки иглы и краем лезвия челнока, когда край лезвия ❹ челнока встречается с центром иглы ❺ и немного затяните винт ❻ в челноке. (Для справки, верхняя выгравированная линия отметки ❶ в игловодителе совмещается с нижней поверхностью ❸ рамки игольного стержня).
- 3) Между иглой ❺ и краем лезвия ❹ челнока должен быть предоставлен зазор от 0,02 до 0,05 мм.
- 4) Установите круговую шкалу настройки ширины стежка на 8 и удостоверьтесь, что игловодитель не приходит в соприкосновение с иглой, а зазор между ними не является слишком большим, когда игловодитель сдвинут направо и влево. Затем надёжно затяните винт ❻ в челноке. (Когда игловодитель приведён в его крайнее левое положение (когда значение круговой шкалы настройки ширина стежка установлено на 10), верхний конец петельки иглы совмещается с краем лезвия челнока).

## 18. НАЛАДКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### • Синхронизация подачи

Центр зубчатой рейки **3** должен совмещается с поверхностью игольной пластины **2**, когда задний конец петельки иглы в игле **1** заподлицо с поверхностью игольной пластины **2** с минимизированной величиной подачи.

### • Синхронизация подачи

Ослабьте винт **4**, вставьте отвертку через отверстие **5**, чтобы повернуть вал эксцентрика **6**. При этом, наладьте так, чтобы крайнее высокое положение зубчатой рейки **3** было на 1,2 мм выше, чем поверхность игольной пластины **2** с поднятой прижимной лапкой.

Когда зубчатая рейка приложена на позиции, должен быть обеспечен зазор, проиллюстрированный на рисунке **11**, когда зубчатая рейка достигает 1-е положение переднего конца с максимальной величиной подачи. Если зазор является слишком большим, механизм подачи может прийти в соприкосновение с челноком. С другой стороны, если зазор является слишком маленьким, механизм подачи может прийти в соприкосновение со станиной или игольной пластиной. (Когда величина подачи максимальна).

### • Настройка кулачка

(Кулачок привода подачи)

Ослабьте два винта в кулачке привода подачи **7**. Дайте игловодителю опуститься с его крайней высокой мёртвой точки на 8 мм. Теперь наладьте так, чтобы первый винт **8** на маховике стоял прямо перед Вами, поворачивая маховик в нормальном направлении.

(Качающийся рычаг подачи)

Ослабьте два винта в качающемся рычаге подачи **9**. Приведите игловодитель в его крайнюю нижнюю мёртвую точку. Теперь наладьте так, чтобы второй винт **10** смотрел на боковую пластину, поворачивая маховик в нормальном направлении.

## 19. МОТОРНЫЙ ШКИВ И СКОРОСТЬ ШИТЬЯ

- 1) Используйте 3-х фазный электродвигатель переменного тока с фрикционной муфтой сцепления мощностью 400 Вт.
- 2) Ремень М - типа должен использоваться.
- 3) Следующая таблица показывает отношение между диаметром моторного шкива и скоростью шитья.

Модель	Скорость шитья	Эффективный диаметр маховика	Число полюсов	Частота	Число оборотов мотора	Эффективный диаметр моторного шкива
LZH-1290	2.000 ст/мин	Ф 67,4	4	50 Гц	1.430 об/мин	Ф 95
				60 Гц	1.715 об/мин	Ф 80

(Предостережение) Действительный диаметр моторного шкива получается путём вычитания 5 мм из значения наружного диаметра.

## 20. НЕПОЛАДКИ ПРИ ШИТЬЕ И МЕРЫ ДЛЯ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неполадки	Причины	Меры для устранения неполадок
1. Порыв нити (нить расплзается или изнашивается)	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Имеется поцарапанная или поврежденная деталь на пути нити, острие иглы, край лезвия, периферии челнока или стопорного стержня.</li> <li>② Натяжение игольной нити слишком сильное.</li> <li>③ Игла соприкасается с краем лезвия челнока.</li> <li>④ Натяжение игольной нити слишком слабое.</li> <li>⑤ Пружина нитепритягивателя слишком сильно натянута или ход пружины слишком мал.</li> <li>⑥ Синхронизация между иглой и челноком слишком опережающая или запаздывающая.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Удалите острые края или заусенцы на краю лезвия челнока с помощью тонкой наждачной бумаги. Отшлифуйте поврежденные части тех компонентов.</li> <li>○ Надайте натяжение игольной нити.</li> <li>○ Отрегулируйте зазор между иглой и краем лезвия челнока. Смотрите "17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ".</li> <li>○ Надайте натяжение игольной нити.</li> <li>○ Уменьшите натяжение пружины или увеличьте ход пружины.</li> <li>○ Смотрите "17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ".</li> </ul>
2. Пропуск стежка	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Зазор между иглой и носиком челнока слишком большой.</li> <li>② Синхронизация между иглой и челноком слишком опережающая или запаздывающая.</li> <li>③ Натяжение игольной нити слишком большое.</li> <li>④ Зазор между верхним краем ушка иглы и краем лезвия челнока неправильный.</li> <li>⑤ Используется неправильный тип иглы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Смотрите "17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ".</li> <li>○ Смотрите "17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ".</li> <li>○ Надайте натяжение игольной нити.</li> <li>○ Смотрите "17. СВЯЗЬ ИГЛЫ С ЧЕЛНОКОМ".</li> <li>○ Замените данную иглу на ту, которая ее толще на 1 размер.</li> </ul>
3. Расширенные петли	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Шпулечная нить не проходит через пружину натяжения шпульного колпачка.</li> <li>② Путь прохождения нити неправильно завершен.</li> <li>③ Катушка не может двигаться свободно.</li> <li>④ Натяжение катушечной нити слишком слабое.</li> <li>⑤ Катушка слишком плотно намотана.</li> <li>⑥ Катушечная нить не проходит через отверстие направлятеля катушечной нити в шпулке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Заправьте нить в шпулку правильно.</li> <li>○ Удалите заусенцы с помощью тонкой наждачной бумаги или отполируйте их.</li> <li>○ Очистите шпулку или замените катушку.</li> <li>○ Надайте натяжение катушечной нити.</li> <li>○ Уменьшите натяжение применяемое в устройстве для намотки нити.</li> <li>○ Проденьте нить через отверстие направлятеля катушечной нити.</li> </ul>



# JUKI®

## JUKI CORPORATION

SEWING MACHINERY BUSINESS UNIT

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2371

FAX : (81)42-357-2274

<http://www.juki.com>

Copyright © 2014 JUKI CORPORATION

• Все права удержаны всем мире.



Пожалуйста, свяжитесь с нашими распространителями или торговыми агентами в вашем регионе для получения дальнейшей информации, когда это необходимо.

\* Описание, входящее в данную инструкцию, может быть изменено производителем при усовершенствовании производимой продукции без уведомления потребителей.